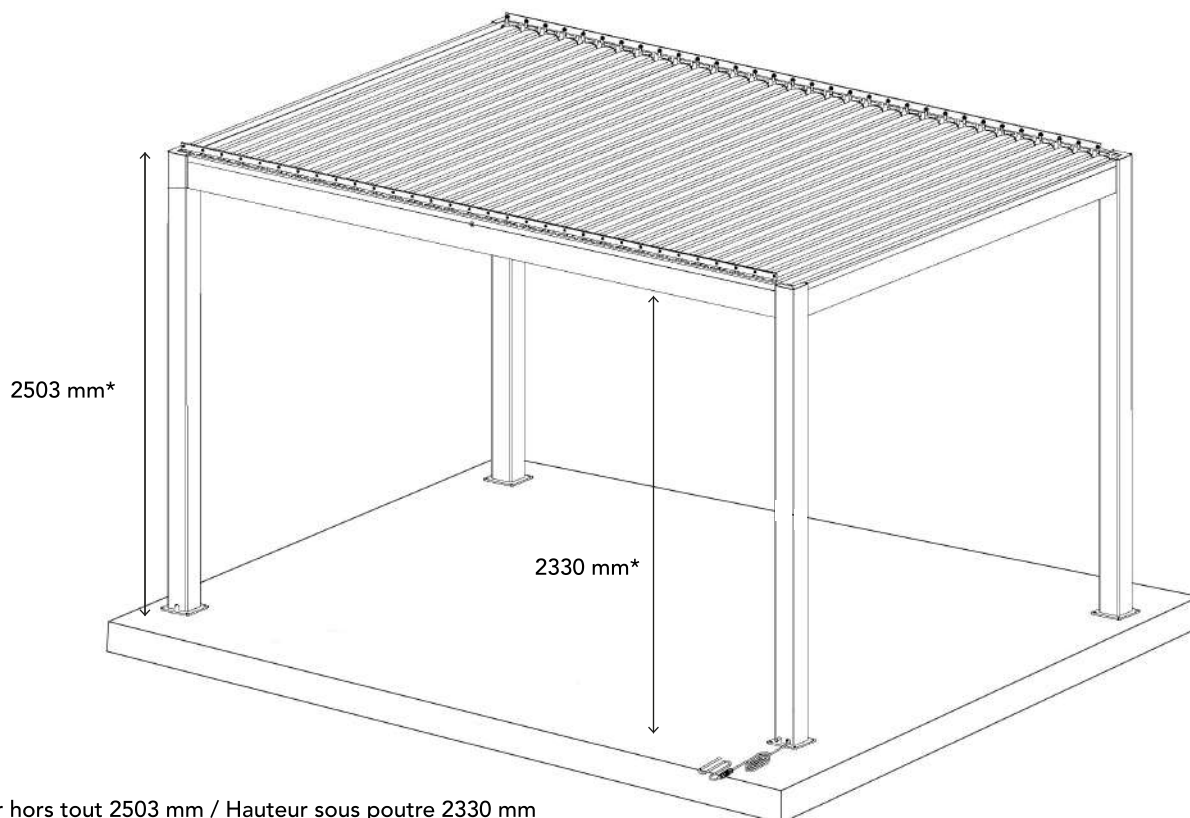
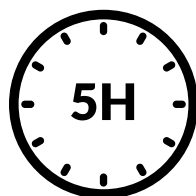
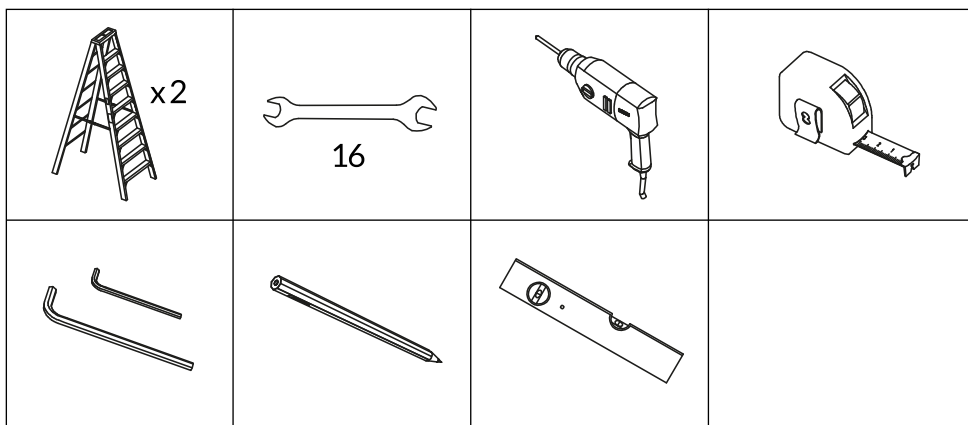


- FR Instruction d'installation Pergola bioclimatique lumineuse motorisée KAVALA 3x4m
- ES Instrucciones de instalación Pérgola bioclimática motorizada iluminada KAVALA 3x4m
- IT Istruzioni per l'installazione della pergola bioclimatica illuminata motorizzata KAVALA 3x4m
- PT Instruções de instalação Pérgula bioclimática iluminada motorizada KAVALA 3x4m
- NL Installatiehandleiding gemotoriseerde verlichte bioklimatologische pergola KAVALA 3x4m
- EN Installation instructions motorised illuminated bioclimatic pergola KAVALA 3x4m
- DE Installationsanleitung Bioklimatische, beleuchtete, motorisierte Pergola KAVALA 3x4m



- * FR Hauteur hors tout 2503 mm / Hauteur sous poutre 2330 mm
 ES Altura total 2503 mm / Altura de la viga 2330 mm
 IT Altezza complessiva 2503 mm / Altezza della trave 2330 mm
 PT Altura total 2503 mm / Altura da viga 2330 mm
 NL Totale hoogte 2503 mm / Hoogte balk 2330 mm
 EN Overall height 2503 mm / Beam height 2330 mm
 DE Höhe über alles 2503 mm / Höhe unter dem Balken 2330 mm



GARANTIE: 2 ANS
 GARANTÍA: 2 AÑOS
 GARANZIA: 2 ANNI
 GARANTIA: 2 ANOS
 GARANTIE: 2 JAAR
 WARRANTY: 2 YEARS
 GARANTIE: 2 JAHRE



SERVICE CLIENT
 SERVICIO AL CLIENTE
 SERVIZIO CLIENTI
 SERVIÇO AO CLIENTE
 KLANTENDIENST
 CUSTOMER SERVICE
 KUNDENSERVICE
 contact@oviala.com

FR RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Vous avez fait l'acquisition d'une pergola à moteur et éclairage électrique, les opérations de branchement doivent être faites par des personnes compétentes pour une installation conforme et engageant la garantie. Pour votre sécurité, avant toutes opérations d'installation et de branchement, assurez-vous que le courant soit bien coupé. Le raccordement doit s'effectuer sur une installation électrique conforme à la norme NFC15-100. Utiliser une réglette de protection pour couvrir le cable. Pour assurer l'étanchéité, combler le trou dans le mur avec un silicone/mastic adapté et achever le raccordement à l'intérieur du domicile.

ES CONEXIÓN ELÉCTRICA

Ha adquirido una pérgola con motor eléctrico e iluminación, y las conexiones deben ser realizadas por personal competente para garantizar que la instalación cumple la normativa y está cubierta por la garantía. Por su propia seguridad, antes de realizar cualquier trabajo de instalación o conexión, asegúrese de que la corriente está desconectada. La conexión debe realizarse a una instalación eléctrica que cumpla la norma NFC15-100. Utilice una cinta protectora para cubrir el cable. Para garantizar la estanqueidad, rellene el orificio de la pared con una silicona/masilla adecuada y realice la conexión en el interior de la vivienda.

IT COLLEGAMENTO ELETTRICO

Avete acquistato una pergola con motore elettrico e illuminazione e i lavori di collegamento devono essere eseguiti da persone competenti per garantire che l'installazione sia conforme alle norme e coperta dalla garanzia. Per la vostra sicurezza, prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o di collegamento, assicuratevi che la corrente sia spenta. Il collegamento deve essere effettuato ad un impianto elettrico conforme allo standard NFC15-100. Utilizzare una striscia protettiva per coprire il cavo. Per garantire l'impermeabilità all'acqua, riempire il foro nella parete con un silicone o un mastice adatto e completare il collegamento all'interno dell'abitazione.

PT LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Comprou uma pérgula com motor eléctrico e iluminação e os trabalhos de ligação devem ser efectuados por pessoas competentes para que a instalação esteja em conformidade com os regulamentos e seja coberta pela garantia. Para sua própria segurança, antes de efetuar qualquer trabalho de instalação ou de ligação, certifique-se de que a corrente está desligada. A ligação deve ser feita a uma instalação eléctrica que esteja em conformidade com a norma NFC15-100. Utilizar uma fita de proteção para cobrir o cabo. Para garantir a estanquidade, preencher o orifício na parede com um silicone/putty adequado e completar a ligação no interior da casa.

NL ELEKTRISCHE AANSLUITING

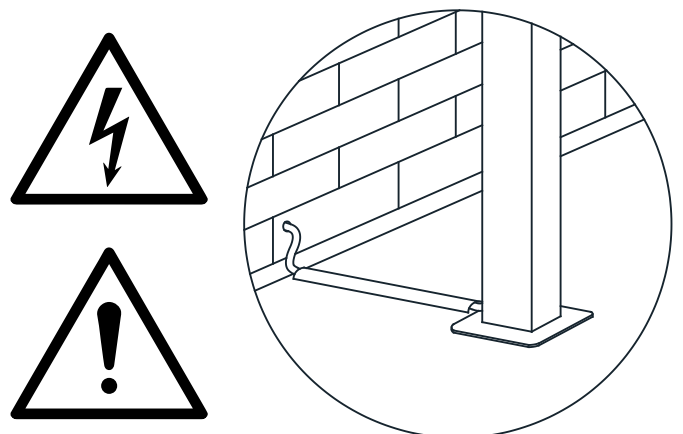
Je hebt een pergola gekocht met een elektrische motor en verlichting en de aansluitwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bekwame mensen om ervoor te zorgen dat de installatie voldoet aan de voorschriften en gedekt is door de garantie. Zorg er voor uw eigen veiligheid voor dat de stroom is uitgeschakeld voordat u installatie- of aansluitwerkzaamheden uitvoert. De aansluiting moet worden gemaakt op een elektrische installatie die voldoet aan de norm NFC15-100. Gebruik een beschermstrip om de kabel af te dekken. Om de waterdichtheid te garanderen, vult u het gat in de muur met een geschikte silicone/stopverf en voltooit u de aansluiting in huis.

EN ELECTRICAL CONNECTION

You've bought a pergola with an electric motor and lighting, and the connection work must be carried out by competent people to ensure that the installation complies with the regulations and is covered by the warranty. For your own safety, before carrying out any installation or connection work, make sure that the power is switched off. The connection must be made to an electrical installation that complies with standard NFC15-100. Use a protective strip to cover the cable. To ensure watertightness, fill the hole in the wall with a suitable silicone/putty and complete the connection inside the home.

DE ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Sie haben eine Pergola mit Elektromotor und elektrischer Beleuchtung gekauft. Die Anschlussarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, damit die Installation konform ist und die Garantie in Anspruch genommen werden kann. Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie sich vor allen Installations- und Anschlussarbeiten vergewissern, dass der Strom abgeschaltet ist. Der Anschluss muss an eine elektrische Anlage erfolgen, die der Norm NFC15-100 entspricht. Verwenden Sie eine Schutzleiste, um das Kabel abzudecken. Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, füllen Sie das Loch in der Wand mit einem geeigneten Silikon-/Kittmittel und schließen Sie den Anschluss im Haus ab.



FR AVANT DE COMMENCER

1. Lire et étudier la notice de montage en entier
2. Repérer les pièces constituant la pergola
3. Regrouper et contrôler les différentes pièces et quincaillerie
4. Se munir de l'outillage nécessaire
5. Aménager une zone de montage dégagée
6. Ne jamais forcer les assemblages. Resserrer les vis après quelques temps d'usage.
7. Garder la notice de montage : si une pièce venait à manquer, elle vous permettra de le signaler au service après vente
8. Nous vous invitons à visionner la vidéo de montage disponible sur notre site internet Oviala.com pour vous aider à identifier les différentes étapes.

IT PRIMA DI INIZIARE

1. Leggere e studiare attentamente le istruzioni di montaggio
2. Individuare le parti che compongono la pergola
3. Raggruppare e controllare le varie parti e gli accessori
4. Procurarsi gli strumenti necessari
5. Predisporre un'area di montaggio libera
6. Non forzare mai i giunti. Serrare nuovamente le viti dopo un certo periodo di utilizzo.
7. Conservare le istruzioni di montaggio: in caso di mancanza di un pezzo, è possibile utilizzarle per informare il servizio post-vendita.
8. Vi invitiamo a guardare il video di montaggio disponibile sul nostro sito web Oviala.com per aiutarvi a identificare le diverse fasi.

NL VOORDAT JE BEGINT

1. Lees en bestudeer de volledige montagehandleiding
2. Zoek de onderdelen waaruit de pergola bestaat
3. Groepeer en controleer de verschillende onderdelen en fittingen
4. Haal het benodigde gereedschap
5. Stel een duidelijke montageplaats in
6. Forceer verbindingen nooit. Draai de schroeven na enige tijd van gebruik opnieuw aan.
7. Bewaar de montagehandleiding: als er een onderdeel ontbreekt, kunt u deze gebruiken om de dienst na verkoop op de hoogte te brengen.
8. We nodigen u uit om de montagevideo te bekijken die beschikbaar is op onze website Oviala.com om u te helpen de verschillende fasen te herkennen.

DE VOR DEM BEGINN

1. Lesen und studieren Sie die gesamte Montageanleitung.
2. Lokalisieren Sie die Teile, aus denen die Pergola besteht.
3. Sammeln und kontrollieren Sie die verschiedenen Teile und Beschläge.
4. Besorgen Sie sich die notwendigen Werkzeuge.
5. Richten Sie einen freien Montagebereich ein.
6. Schrauben niemals mit Gewalt zusammenbauen. Ziehen Sie die Schrauben nach einiger Zeit des Gebrauchs nach.
7. Bewahren Sie die Montageanleitung auf: Sollte ein Teil fehlen, können Sie es damit dem Kundendienst melden.
8. Wir laden Sie ein, sich das Montagevideo auf unserer Website Oviala.com anzusehen, damit Sie die einzelnen Schritte identifizieren können

ES ANTES DE EMPEZAR

1. Lea y estudie íntegramente las instrucciones de montaje
2. Localice las piezas que componen la pérgola
3. Agrupe y compruebe las distintas piezas y accesorios
4. Obtener las herramientas necesarias
5. Establecer una zona de montaje despejada
6. Nunca fuerce las juntas. Vuelva a apretar los tornillos después de un tiempo de uso.
7. Conserve las instrucciones de montaje: si falta alguna pieza, puede utilizarlas para avisar al servicio postventa.
8. Le invitamos a ver el vídeo de montaje disponible en nuestra página web Oviala.com para ayudarle a identificar las diferentes etapas.

PT ANTES DE COMEÇAR

1. Leia e estude as instruções de montagem na íntegra
2. Localize as peças que compõem a pérgola
3. Agrupar e verificar as diferentes peças e acessórios
4. Obter as ferramentas necessárias
5. Criar uma zona de montagem livre
6. Nunca forçar as juntas. Reapertar os parafusos após algum tempo de utilização.
7. Guarde as instruções de montagem: se faltar uma peça, pode utilizá-las para notificar o serviço pós-venda.
8. Convidamo-lo a ver o vídeo de montagem disponível no nosso sítio Web Oviala.com para o ajudar a identificar as diferentes etapas.

EN BEFORE YOU START

1. Read and study the assembly instructions in full
2. Locate the parts that make up the pergola
3. Group and check the various parts and fittings
4. Obtain the necessary tools
5. Set up a clear assembly area
6. Never force joints. Retighten screws after some time of use.
7. Keep the assembly instructions: if a part is missing, you can use them to notify the after-sales service.
8. We invite you to watch the assembly video available on our website Oviala.com to help you identify the different stages.

FR CONSIGNES À OBSERVER

1. Installer la pergola par temps sec et sans vent.
2. Trois personnes sont nécessaires pour le montage.
3. Porter des gants de sécurité, des verres protecteurs et des vêtements à manches longues pendant toute la durée d'installation. Afin d'éviter toute blessure, faire attention aux angles vifs de quelques éléments.
4. Tenir les enfants à l'écart du lieu de montage.
5. Ne pas s'appuyer sur la pergola durant la phase de montage.
6. Contrôler les aplombs et les niveaux
7. Ne pas grimper ni se tenir debout sur les lames orientables, en raison du risque de chute.

IT ISTRUZIONI DA OSSERVARE

1. Installare la pergola con tempo asciutto e senza vento.
2. Per l'installazione sono necessarie tre persone.
3. Indossare guanti di sicurezza, occhiali di sicurezza e abiti a maniche lunghe per tutta la durata dell'installazione. Per evitare lesioni, prestare attenzione agli spigoli vivi di alcuni componenti.
4. Tenere i bambini lontani dall'area di installazione.
5. Non appoggiarsi alla pergola durante l'installazione.
6. Controllare che la pergola sia in piano e a piombo.
7. Non arrampicarsi o stare in piedi sulle lamelle regolabili, perché c'è il rischio di cadere.

NL IN ACHT TE NEMEN INSTRUCTIES

1. Installeer de pergola bij droog, windstil weer.
2. Er zijn drie personen nodig voor de installatie.
3. Draag tijdens de installatie veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril en kleding met lange mouwen. Let op de scherpe randen van sommige onderdelen om letsel te voorkomen.
4. Houd kinderen uit de buurt van het installatiegebied.
5. Leun niet op de pergola tijdens de installatie.
6. Controleer of de pergola waterpas en loodrecht staat.
7. Klim of sta niet op de verstelbare latten, want dan bestaat er valgevaar.

DE ZU BEACHTENDE ANWEISUNGEN

1. Bauen Sie die Pergola bei trockenem und windstillem Wetter auf.
2. Für den Aufbau sind drei Personen erforderlich.
3. Tragen Sie während des gesamten Aufbaus Sicherheitshandschuhe, Schutzgläser und langärmelige Kleidung. Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie auf die scharfen Kanten einiger Elemente.
4. Halten Sie Kinder vom Montageort fern.
5. Stützen Sie sich während der Aufbauphase nicht auf die Pergola.
6. Lotrechte und waagerechte Ausrichtung kontrollieren.
7. Nicht auf den verstellbaren Lamellen klettern oder stehen, da Absturzgefahr besteht.

ES INSTRUCCIONES QUE DEBEN OBSERVARSE

1. Instale la pérgola con tiempo seco y sin viento.
2. Se necesitan tres personas para la instalación.
3. Lleve guantes de seguridad, gafas protectoras y ropa de manga larga durante toda la instalación. Para evitar lesiones, tenga cuidado con los bordes afilados de algunos componentes.
4. Mantenga a los niños alejados de la zona de instalación.
5. No se apoye en la pérgola durante la instalación.
6. Compruebe que está nivelada y a plomo.
7. No se suba ni se ponga de pie sobre las lamas orientables, ya que existe riesgo de caída.

PT INSTRUÇÕES A OBSERVAR

1. Instalar a pérgula num clima seco e sem vento.
2. São necessárias três pessoas para a montagem.
3. Utilize luvas de proteção, óculos de proteção e vestuário de mangas compridas durante a instalação. Para evitar ferimentos, tenha em atenção as arestas afiadas de alguns componentes.
4. Mantenha as crianças afastadas da área de instalação.
5. Não se apoie na pérgula durante a instalação.
6. Verificar se a pérgula está nivelada e aprumada.
7. Não trepe nem se apoie nas ripas reguláveis, pois existe o risco de queda.

EN INSTRUCTIONS TO BE OBSERVED

1. Install the pergola in dry, windless weather.
2. Three people are required for installation.
3. Wear safety gloves, safety glasses and long-sleeved clothing throughout the installation. To avoid injury, pay attention to the sharp edges of some components.
4. Keep children away from the installation area.
5. Do not lean on the pergola during installation.
6. Check that it is level and plumb.
7. Do not climb or stand on the adjustable slats, as there is a risk of falling.

- FR** Liste des pièces et quincaillerie
ES Lista de piezas y accesorios
IT Elenco delle parti e della ferramenta
PT Lista de peças e hardware
NL Onderdelen- en hardwarelijst
EN Parts and hardware list
DE Liste der Teile und Hardware

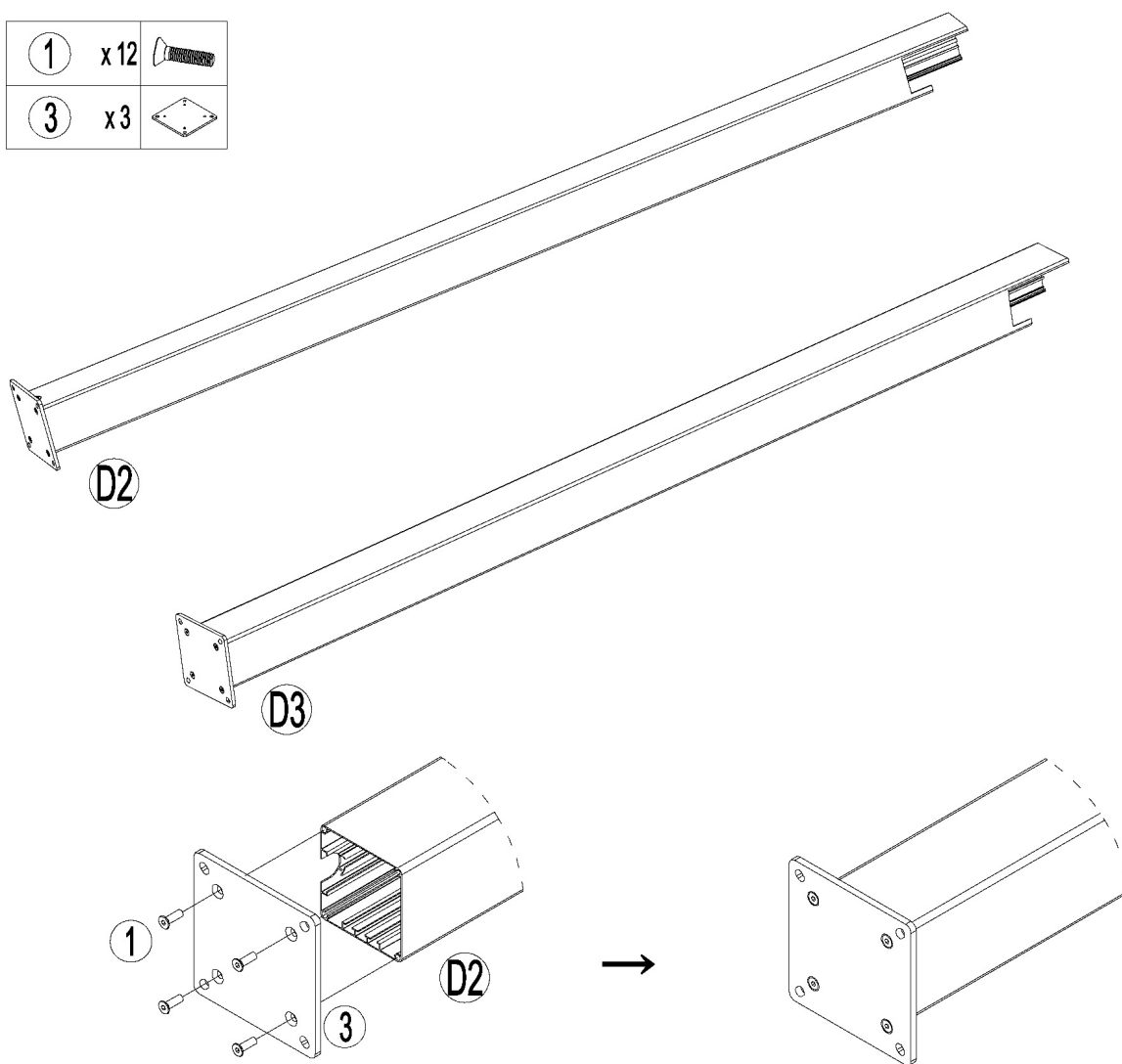
①		x 16
②		x 2
③		x 4
④		x 4
⑤		x 2
⑥		x 68
⑦		x 64
⑧		x 64
⑨		x 12
⑩		x 1
⑪		x 16
⑫		x 1
⑬		x 1

A1			x 1
A2			x 1
B			x 2
D1			x 1
D2			x 2
D3			x 1
E			x 2
F			x 2
G			x 30
H			x 1
I			x 1
J			x 2

1

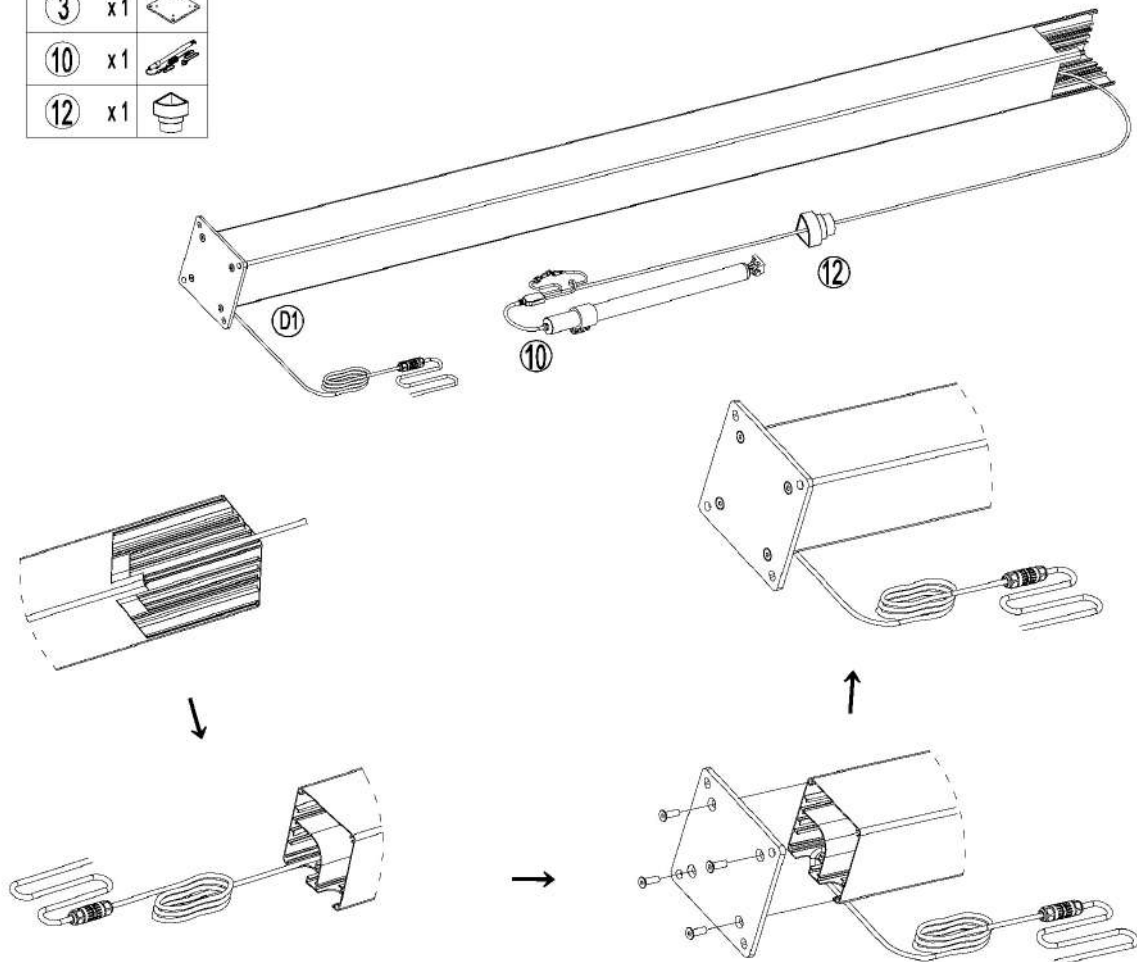
- FR Montage des platines sur les poteaux.
- ES Montaje de las placas en los postes.
- IT Montaggio delle piastre sui montanti.
- PT Montagem das placas nos postes.
- NL De platen op de palen monteren.
- EN Mounting the plates on the posts.
- DE Montieren Sie die Platten an den Pfosten.

1	x 12	
3	x 3	



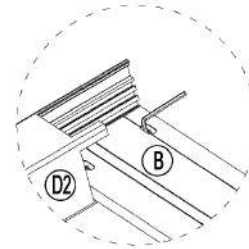
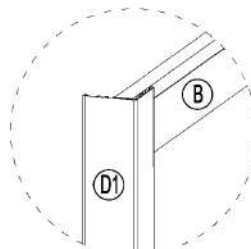
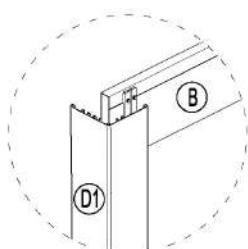
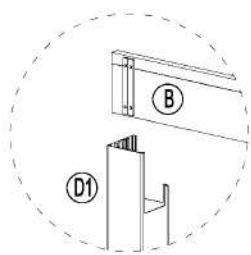
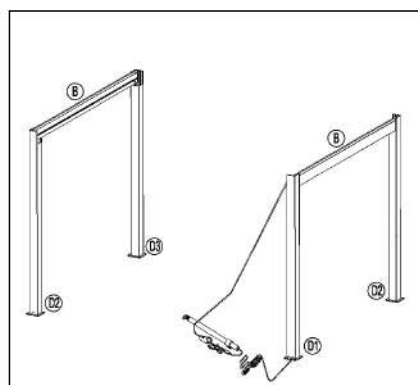
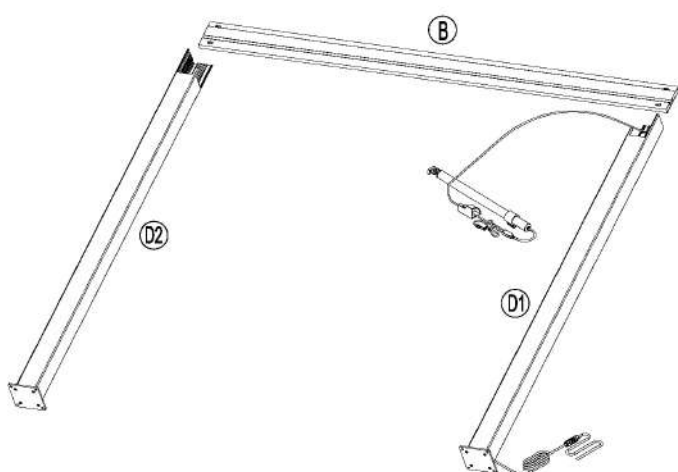
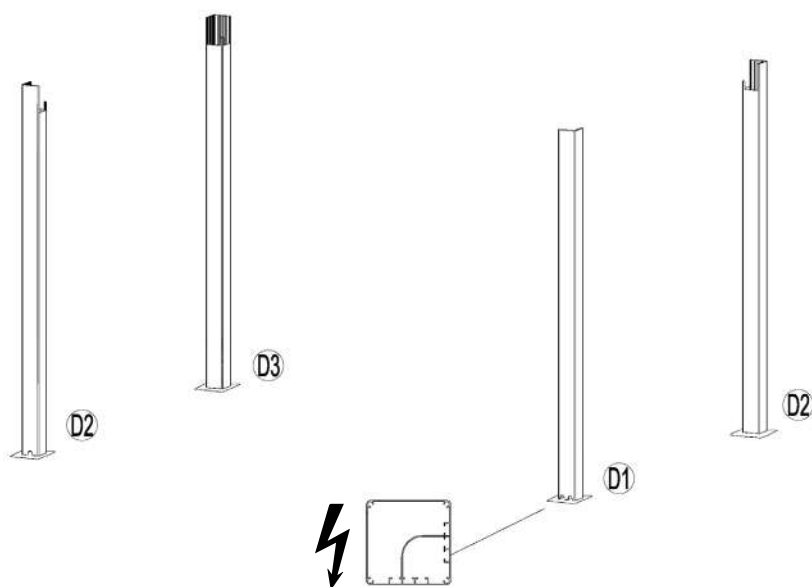
- FR Enfiler la pièce 12 sur le câblage comme indiqué sur le dessin, passer le câblage à l'intérieur du poteau, puis monter la platine.
- ES Enrosque la pieza 12 en el cableado como se indica en el dibujo, pase el cableado por el interior del poste y, a continuación, coloque la placa.
- IT Infilare la parte 12 sul cablaggio come indicato nel disegno, far passare il cablaggio all'interno del montante e quindi montare la piastra.
- PT Enfiar a peça 12 na cablagem como indicado no desenho, passar a cablagem no interior do poste e depois encaixar a placa.
- NL Rijg deel 12 op de bedrading zoals aangegeven in de tekening, voer de bedrading door de paal en breng vervolgens de plaat aan.
- EN Thread part 12 onto the wiring as shown in the drawing, pass the wiring inside the post and then fit the plate.
- DE Fädeln Sie Teil 12 wie in der Zeichnung gezeigt auf die Verkabelung, führen Sie die Verkabelung durch das Innere des Pfostens und montieren Sie dann die Platine.

①	x4	
③	x1	
⑩	x1	
⑫	x1	

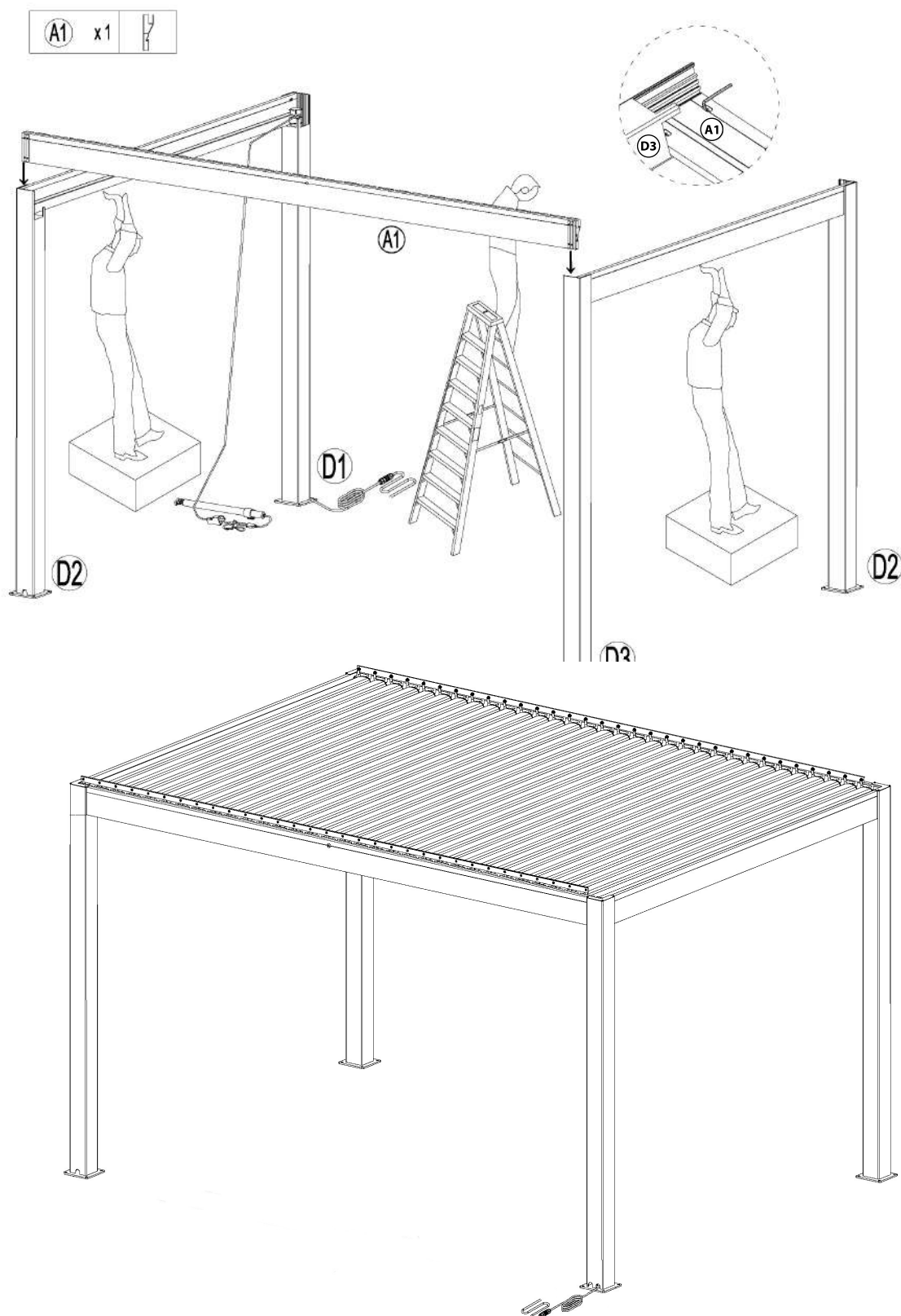


- FR Assemblage de poteaux sur les traverses simples.
 ES Montaje de postes sobre travesaños simples.
 IT Montaggio dei montanti su traverse singole.
 PT Montagem de postes em travessas individuais.
 NL Palen op enkele dwarsbalken monteren.
 EN Assembling posts on single cross-members.
 DE Zusammenbau von Pfosten an einfachen Querbalken.

D1	x 1	
D2	x 2	
D3	x 1	
B	x 2	



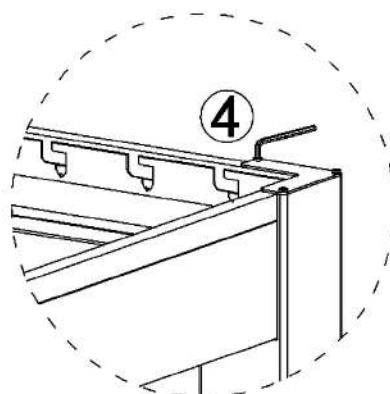
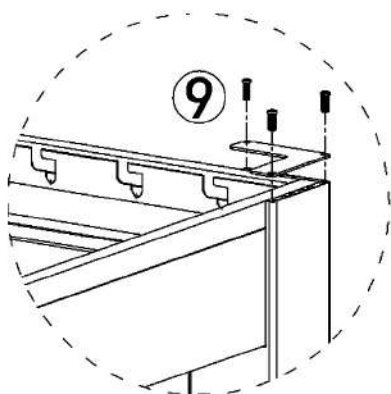
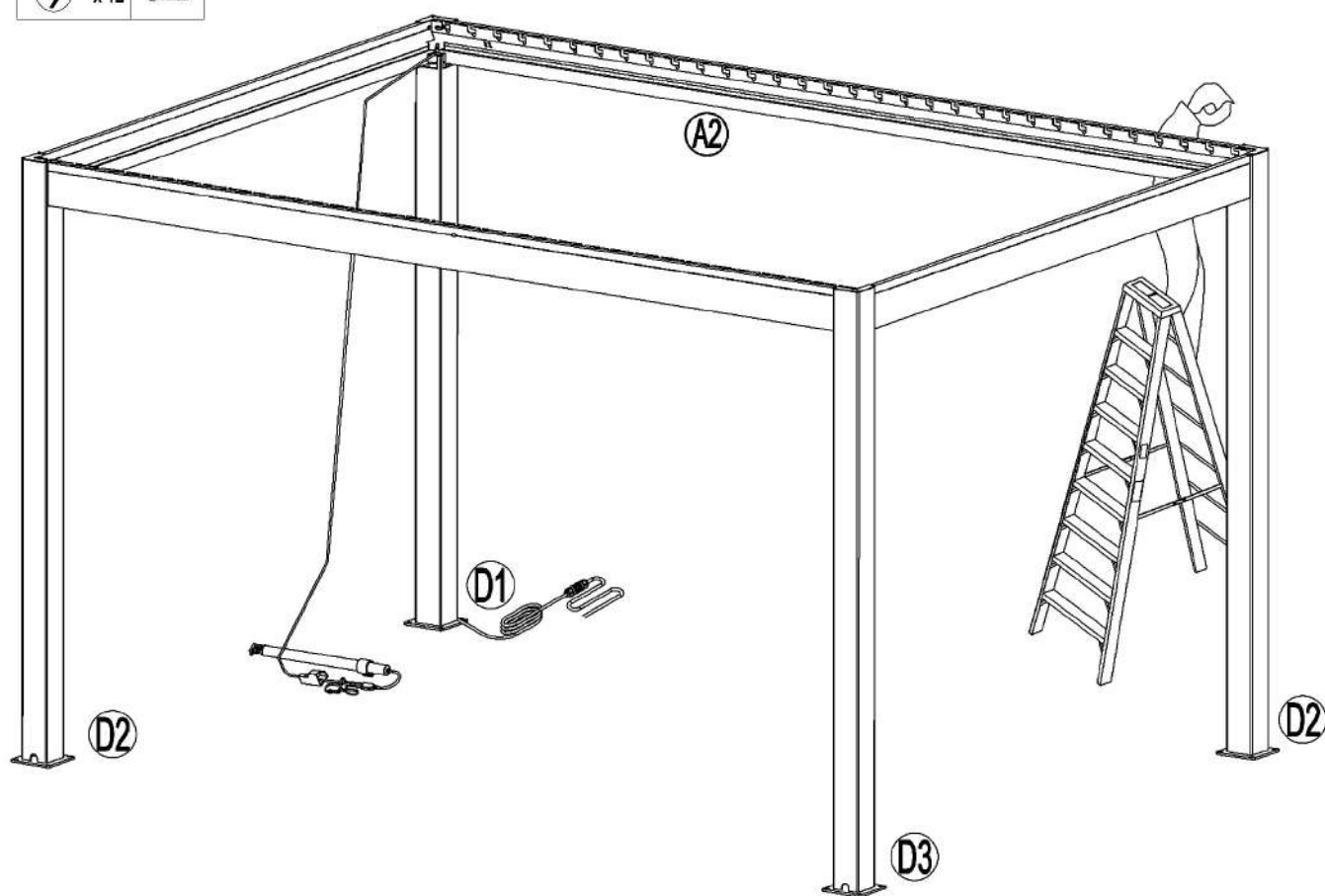
- FR Assemblage de poteaux sur les traverses à encoches.
- ES Montaje de postes sobre travesaños entallados.
- IT Montaggio dei montanti su traverse dentellate.
- PT Montagem de postes em travessas entalhadas.
- NL Montage van palen op gekerfde dwarsbalken.
- EN Assembly of posts on notched cross-members.
- DE Zusammenbau von Pfosten an gekerbten Querbalken.



5

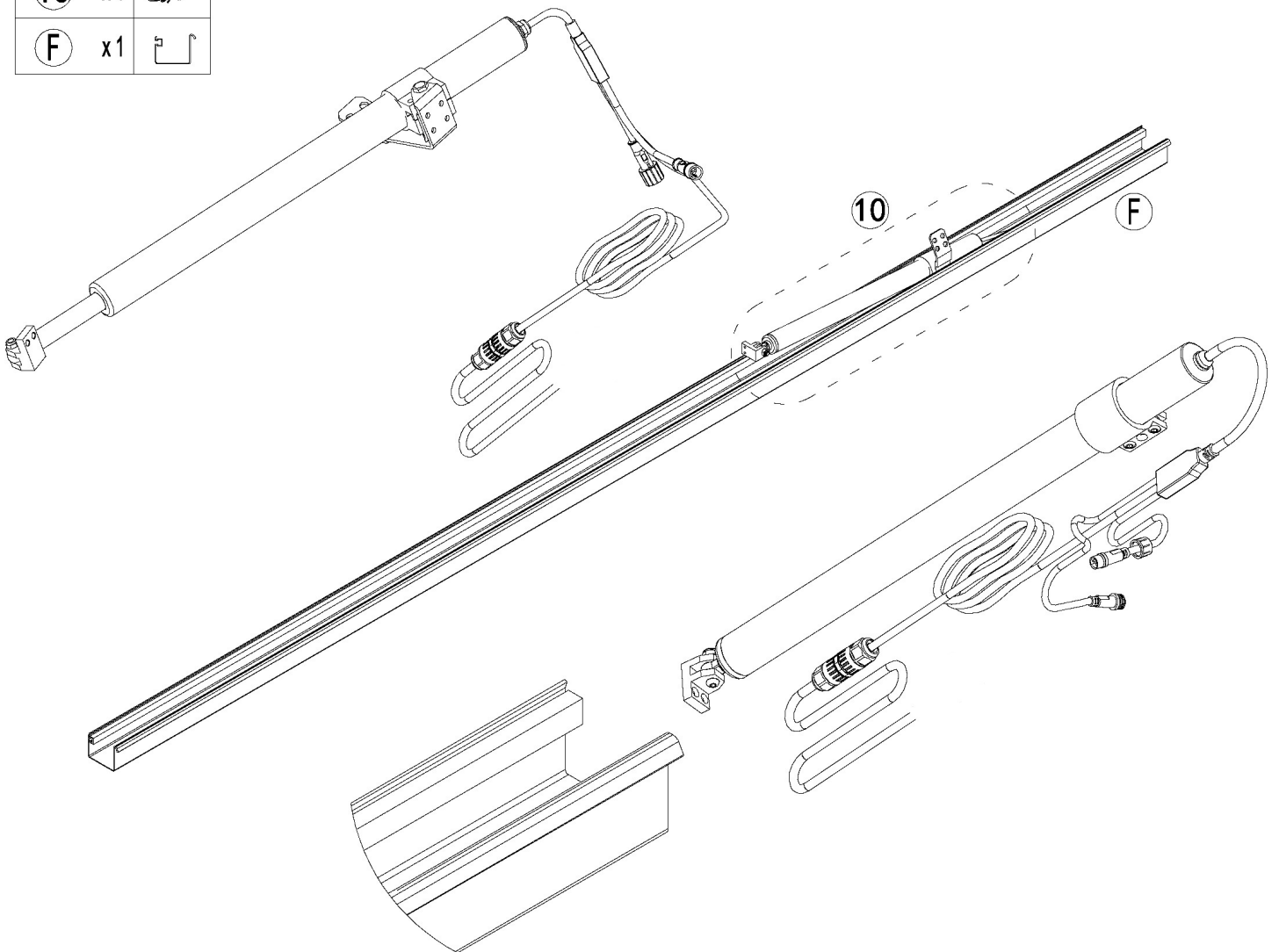
- FR Assemblage des couvercles de poteaux.
- ES Montaje de las tapas de los postes.
- IT Montaggio delle coperture dei pali.
- PT Montagem das coberturas dos postes.
- NL Paalafdekkingen monteren.
- EN Assembling post covers.
- DE Zusammenbau der Pfostenabdeckungen.

4	x 4	
9	x 12	

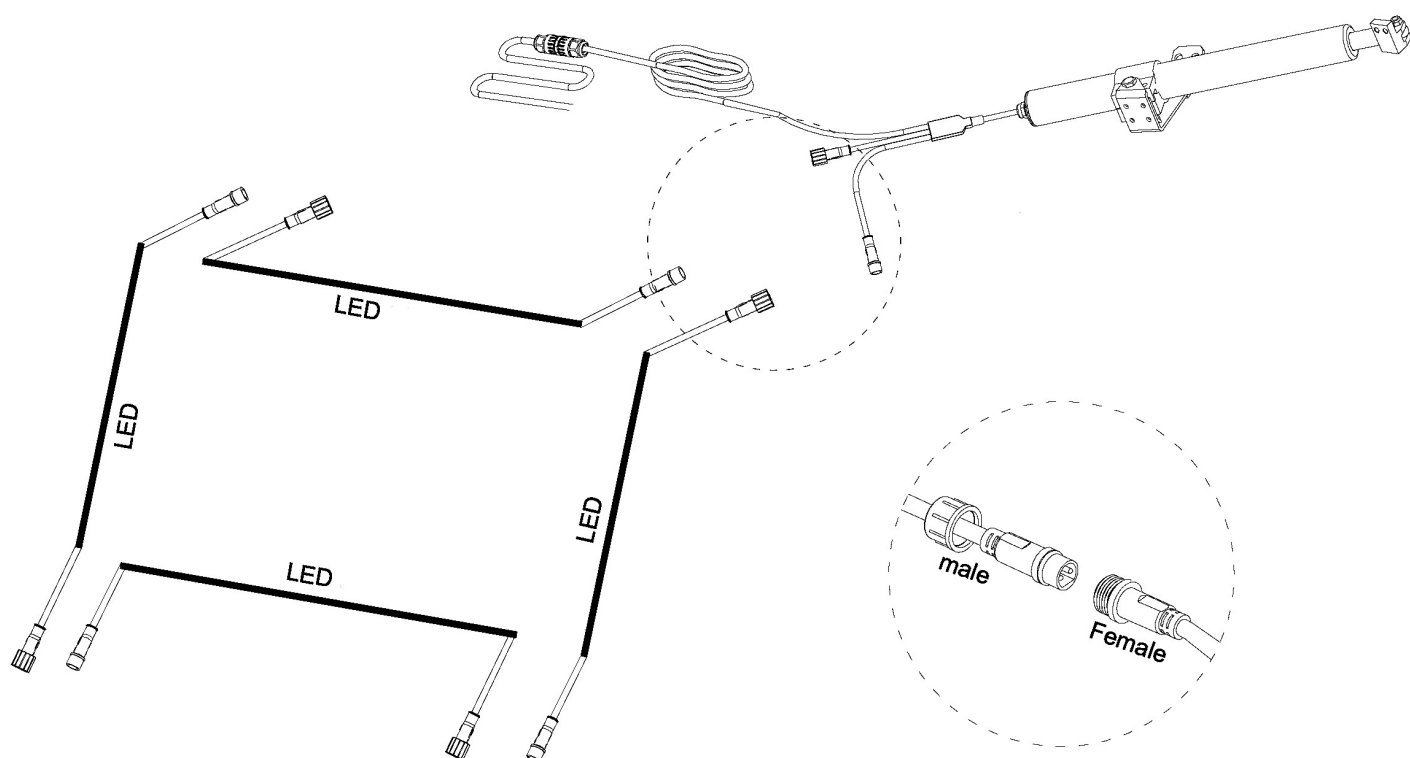


- FR Positionnement du moteur dans la gouttière.
- ES Colocación del motor en el canalón.
- IT Posizionamento del motore nella grondaia.
- PT Posicionamento do motor na caleira.
- NL De motor in de goot plaatsen.
- EN Positioning the motor in the gutter.
- DE Positionieren Sie den Motor in der Rinne.

10	x1	
F	x1	



- FR Schéma du cablage moteur + éclairage LED.
- ES Esquema del cableado del motor + iluminación LED.
- IT Schema di cablaggio del motore + illuminazione a LED.
- PT Esquema da cablagem do motor + iluminação LED.
- NL Schema van de bedrading van de motor + LED-verlichting.
- EN Diagram of motor wiring + LED lighting.
- DE Verdrahtungsplan für Motor + LED-Beleuchtung.



Références moteur/Referencias del motor/Riferimenti al motore/Referências de motores/Verwijzingen naar motoren/Referenzen Motor/Engine references

HM-L36CWY-D\150B-A220A-400N\60W
868.35MHz
HZ240902.08567.085

Voltage: AC100~240V

Output power of light: 48W

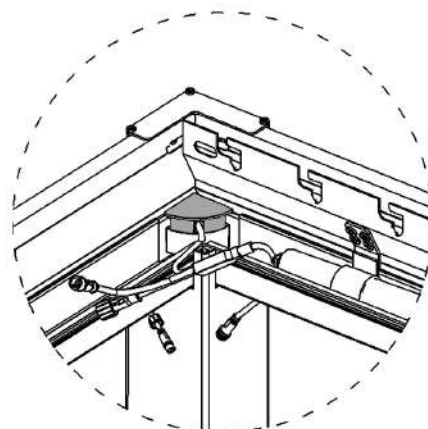
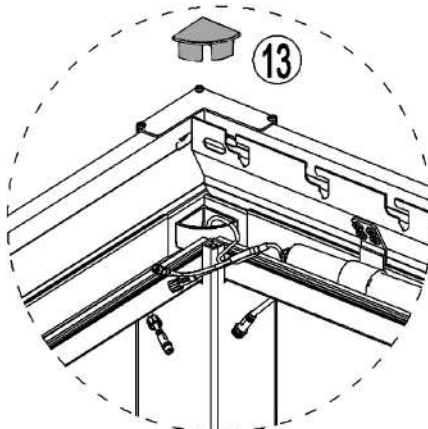
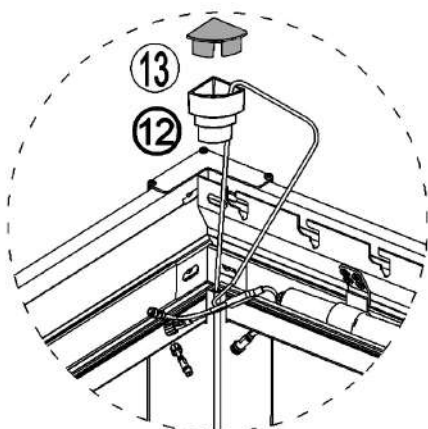
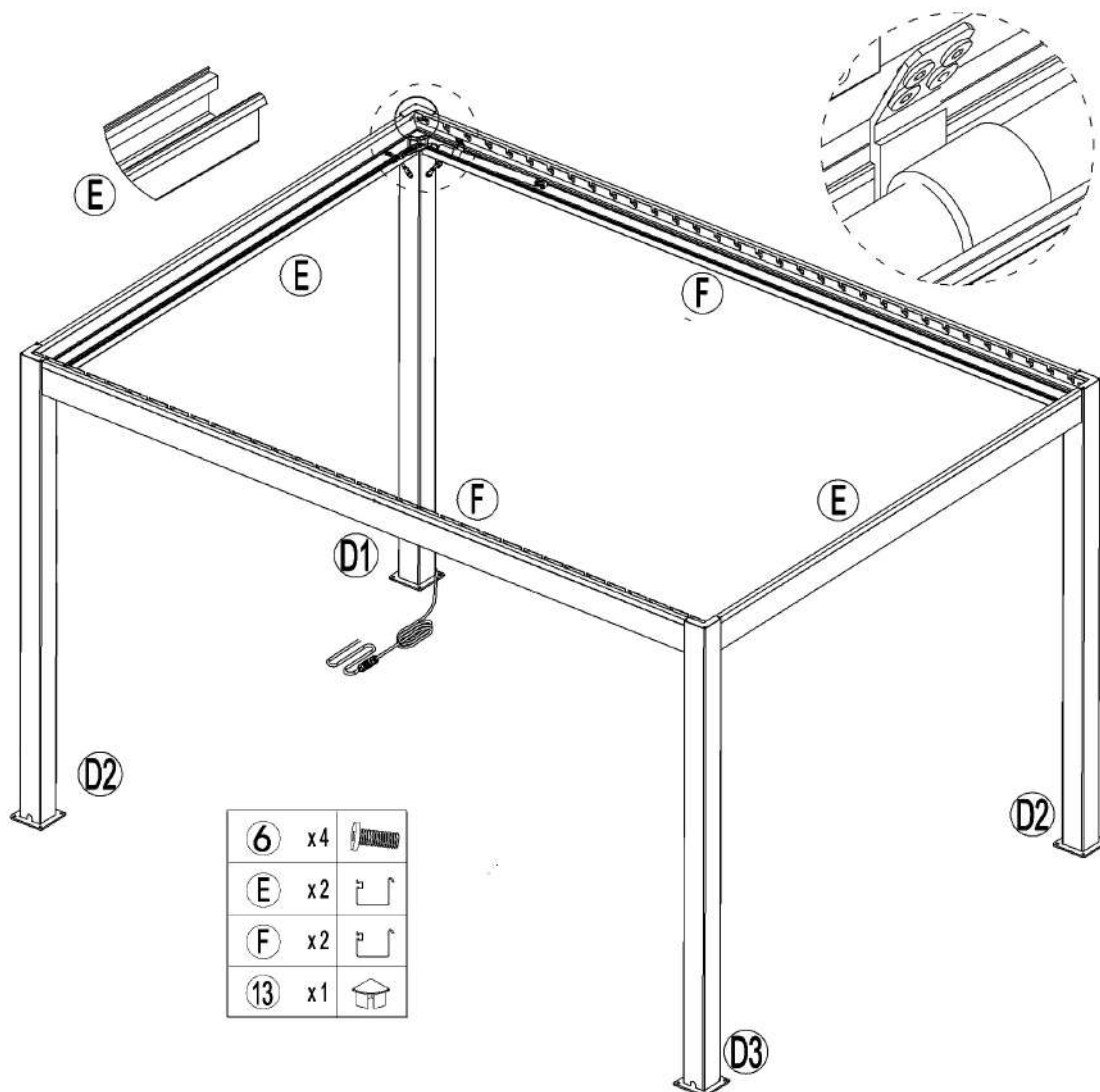
Speed: 10mm/s

Thrust/tension: 400N

Stroke: 150mm

Protection level IP67

- FR Fixation du moteur et raccordement des LEDs.
 ES Fijación del motor y conexión de los LED.
 IT Fissare il motore e collegare i LED.
 PT Fixação do motor e ligação dos LEDs.
 NL De motor bevestigen en de LED's aansluiten.
 EN Fixing the motor and connecting the LEDs.
 DE Befestigen Sie den Motor und schließen Sie die LEDs an.

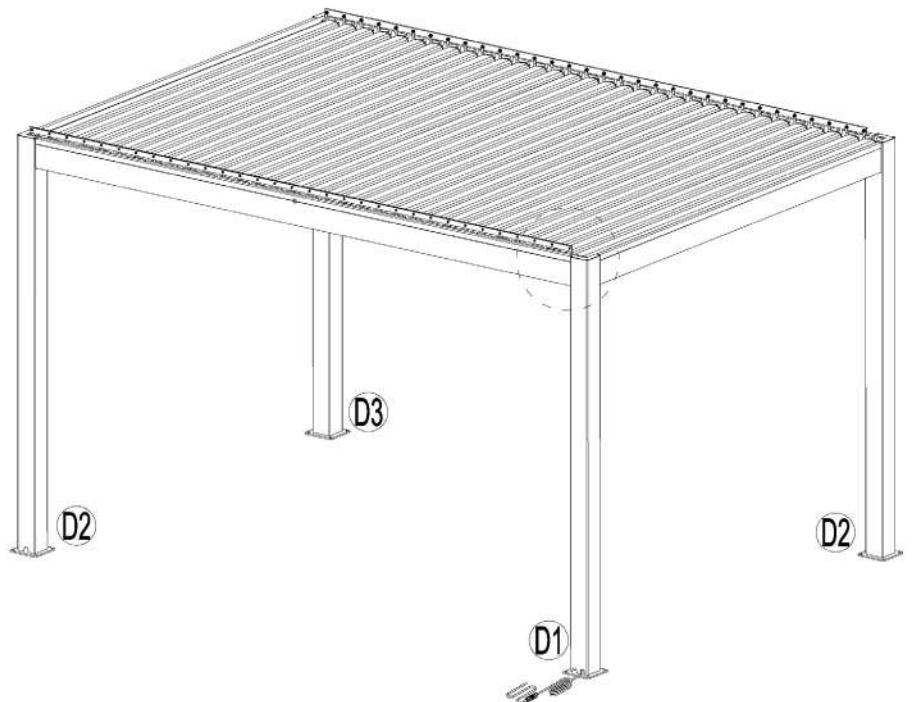
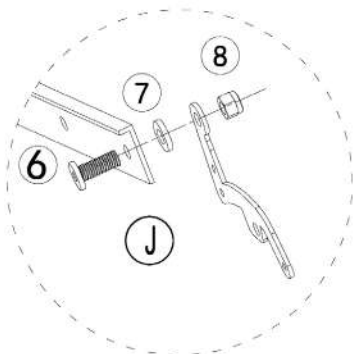
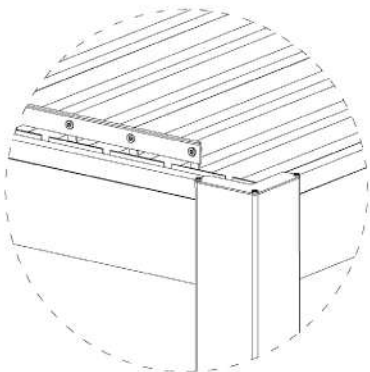


- FR Montage des profils en L.
- ES Montaje de pasadores.
- IT Montaggio dei tasselli.
- PT Montagem da cavilha.
- NL Montage van pluggen.
- EN Dowel assembly.
- DE Zusammenbau der Dübel.

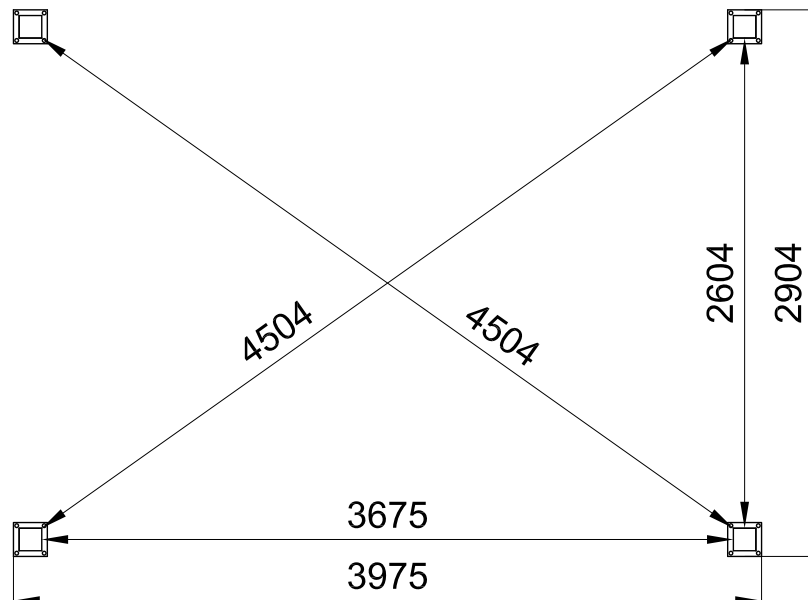


- FR Ne pas serrer les écrous 8 à fond, les lames doivent pouvoir pivoter facilement.
- ES No apriete demasiado las tuercas 8, ya que las cuchillas deben pivotar con facilidad.
- IT Non stringere troppo i dadi 8, poiché le lame devono poter ruotare facilmente.
- PT Não apertar demasiado as porcas 8, pois as lâminas devem rodar facilmente.
- NL Draai de moeren 8 niet te vast aan, want de messen moeten gemakkelijk kunnen draaien.
- EN Do not tighten the nuts 8 too far, as the blades must pivot easily.
- DE Ziehen Sie die Muttern 8 nicht zu fest an, die Klingen müssen sich leicht drehen lassen.

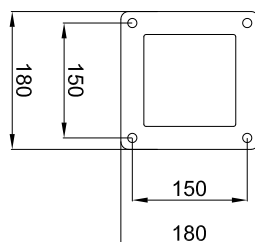
6 x 64	7 x 64	8 x 64	J x 2



- FR Fixation au sol : positionner les pieds de la pergola à l'endroit désiré en respectant les dimensions ci dessous. Les chevilles fournies sont exclusivement destinées à un sol en béton. Pour un autre type de sol veuillez utiliser un mode de fixation adaptée.
- ES Fijación al suelo: coloque las patas de la pérgola en la posición deseada, respetando las dimensiones indicadas a continuación. Los tacos suministrados son únicamente para suelos de hormigón. Para otros tipos de suelo, utilice un método de fijación adecuado.
- IT Fissaggio a terra: posizionare le gambe della pergola nella posizione desiderata, rispettando le dimensioni sotto riportate. I tasselli forniti sono solo per pavimenti in cemento. Per altri tipi di pavimento, utilizzare un metodo di fissaggio appropriato.
- PT Fixação ao solo: colocar as pernas da pérgula na posição desejada, respeitando as dimensões abaixo. As cavilhas fornecidas destinam-se apenas a pavimentos de betão. Para outros tipos de pavimento, utilizar um método de fixação adequado.
- NL Bevestiging aan de grond: plaats de poten van de pergola in de gewenste positie en respecteer de onderstaande afmetingen. De meegeleverde pluggen zijn alleen voor betonnen vloeren. Gebruik voor andere soorten vloeren een geschikte bevestigingsmethode.
- EN Fixing to the ground: position the legs of the pergola in the desired position, respecting the dimensions below. The dowels supplied are for concrete floors only. For other types of floor, please use an appropriate fixing method.
- DE Bodenbefestigung: Positionieren Sie die Füße der Pergola auf dem gewünschten Untergrund und beachten Sie dabei die unten angegebenen Maße. Die mitgelieferten Dübel sind nur für Betonböden geeignet. Für andere Bodenarten verwenden Sie bitte eine geeignete Befestigungsmethode.



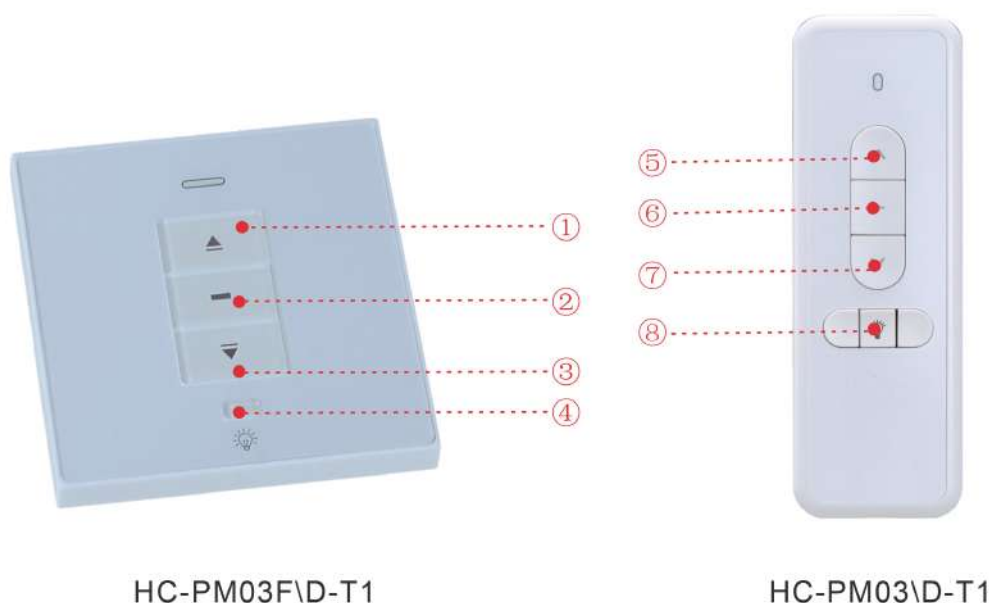
KAVALA 3x4



- FR Percer à
- ES Perforar
- IT Trapano a
- PT Perfurar para
- NL Boren naar
- EN Drill to
- DE Bohren bei

- FR Télécommande murale
- ES Mando a distancia de pared
- IT Telecomando a parete
- PT Controlo remoto de parede
- NL Afstandsbediening voor wandmontage
- EN Wall-mounted remote control
- DE Fernbedienung für die Wand

- FR Télécommande portable
- ES Mando a distancia portátil
- IT Telecomando portatile
- PT Controlo remoto portátil
- NL Draagbare afstandsbediening
- EN Portable remote control
- DE Tragbare Fernbedienung



- FR 1. Monter / 2. Stop / 3. Descendre / 4. Eclairage: Marche/Arrêt
- ES 1. Arriba / 2. Parada / 3. Abajo / 4. Iluminación: On/Off
- IT 1. Su / 2. Arresto / 3. Giù / 4. Illuminazione: On/Off. Illuminazione: On/Off
- PT 1. Para cima / 2. Parar / 3. Para baixo / 4. Iluminação: On/Off
- NL 1. Omhoog / 2. Stoppen / 3. Omlaag / 4. Aan/uit Verlichting: Aan/Uit
- EN 1. Up / 2. Stop / 3. Down / 4. Lighting: On/Off
- DE 1. Nach oben / 2. Stopp / 3. Nach unten / 4. Beleuchtung: Ein/Aus

Modèle / Modelo / Modello / Modelo / Model / Modell	HC-PM03F\D-T1	HC-PM03\D-T1
Fréquence / Frecuencia / Frequenza / Frequência / Frequentie / Frequency / Frequenz	868.35 MHz	433.92MHz
Température d'utilisation / Temperatura de funcionamiento / Temperatura di esercizio / Temperatura de funcionamento / Bedrijfstemperatuur / Operating temperature / Temperatur bei der Verwendung	-20°C~ +85°C	-20°C~ +85°C
Sensibilité de la réception / Sensibilidad de recepción / Sensibilità di ricezione / Sensibilidade de receção / Ontvangstgevoeligheid / Reception sensitivity / Empfindlichkeit des Empfangs	-110dBm	-110dBm
Nombre d'émetteur / Número de transmisores / Numero di trasmettitori / Número de transmissores / Aantal zenders / Number of transmitters / Anzahl der Sender	8	8

FR MISE EN FONCTION TÉLÉCOMMANDE/ MOTEUR - ENCODAGE 1ÈRE UTILISATION

1. Mettre la pergola sous tension.
2. Ouvrir le capot et presser avec un objet pointu à l'endroit indiqué pendant 5 seconde, le moteur émet un signal sonore.
3. Appuyer sur le bouton 1 "Monter", le moteur émet à nouveau un signal sonore, la télécommande est maintenant encodée et prête à l'emploi.

ES MANDO A DISTANCIA/OPERACIÓN DEL MOTOR - CODIFICACIÓN 1ER USO

1. Encienda la pérgola.
2. Abra la tapa y presione con un objeto puntiagudo sobre el punto indicado durante 5 segundos. El motor emitirá una señal sonora.
3. Pulse el botón 1 «Arriba», el motor volverá a emitir una señal acústica, el mando a distancia está codificado y listo para su uso.

IT FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO/ MOTORE - CODIFICA 1° UTILIZZO

1. Accendere la pergola.
2. Aprire il coperchio e premere con un oggetto appuntito sul punto indicato per 5 secondi. Il motore emette un segnale acustico.
3. Premere il pulsante 1 "Up", il motore emette nuovamente un segnale acustico, il telecomando è ora codificato e pronto per l'uso.

PT COMANDO À DISTÂNCIA/OPERAÇÃO DO MOTOR - CODIFICAÇÃO 1ª UTILIZAÇÃO

1. Ligar a pérgula.
2. Abrir a tampa e pressionar com um objeto pontiagudo o ponto indicado durante 5 segundos. O motor emite um sinal sonoro.
3. Premir o botão 1 "Para cima", o motor emite novamente um sinal sonoro, o telecomando está codificado e pronto a ser utilizado.

NL AFSTANDSBEDIENING/MOTORBEDIENING - CODERING 1E GEBRUIK

1. Zet de pergola aan.
2. Open het deksel en druk gedurende 5 seconden met een puntig voorwerp op het aangegeven punt. De motor geeft een geluidssignaal.
3. Druk op knop 1 "Omhoog", de motor geeft opnieuw een geluidssignaal, de afstandsbediening is nu gecodeerd en klaar voor gebruik.

EN REMOTE CONTROL/MOTOR OPERATION - ENCODING 1ST USE

1. Switch on the pergola.
2. Open the cover and press with a pointed object on the indicated point for 5 seconds. The motor will emit a sound signal.
3. Press button 1 'Up', the motor will emit a sound signal again, the remote control is now encoded and ready for use.

DE EINSCHALTEN DER FERNBEDIENUNG/DER MOTORS - CODIERUNG 1. VERWENDUNG

1. Schalten Sie die Pergola ein.
2. Öffnen Sie die Haube und drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand 5 Sekunden lang auf die angegebene Stelle, der Motor gibt ein akustisches Signal ab.
3. Drücken Sie die Taste 1 „Aufwärts“, der Motor gibt erneut ein akustisches Signal ab.



HC-PM03F\D-T1



HC-PM03F\D-T1



HC-PM03\D-T1

FR COMPOSITION

Structure en aluminium finition epoxy.

GARANTIE

Votre pergola est garantie 2 ans, sauf pour les pièces d'usure telles que le système de manoeuvre et les joints des lames. Votre garantie couvre les défauts de fabrication et les vices cachés.

Pour en bénéficier votre pergola doit : être posée conformément à la notice, être entretenue régulièrement, et être utilisée normalement et sans avoir subi de modifications.

Facteurs d'exclusion de la garantie : le non-respect des conditions citées ci-dessus, les défauts apparents non signalés avant la mise en oeuvre du produit, les détériorations consécutives au montage ou à une mauvaise utilisation, les dommages causés par un événement extérieur.

Mise en oeuvre de la garantie : la garantie est limitée au remplacement des pièces défectueuses, à l'exclusion de la réparation de tout autre préjudice.

Voir avec votre point de vente : les éléments d'achats (facture, numéro commande d'origine), une description du problème et des photos facilitant la compréhension.

CONDITIONS D'UTILISATION

Nos pergolas bioclimatiques sont des produits entièrement démontables et temporaires, elles n'entrent pas dans la catégorie des ouvrages permanents. Elles sont conçues pour un usage domestique et en aucun cas pour une utilisation en collectivité, elles ne sont pas soumises à la réglementation des ouvrages recevant du public. Toute utilisation d'appareil chauffant (barbecue, plancha, chauffage d'extérieur) sous ou à proximité de la pergola est interdite. En cas de vent ou de chute de neige, il est recommandé de laisser les lames ouvertes. L'épaisseur de la neige ne doit jamais excéder une épaisseur de 10cm, déblayer si nécessaire. En cas de phénomène météorologique exceptionnel ou de vent violent (plus de 90km/h), la pergola doit être démontée et rangée à l'abri.

ENTRETIEN

Pour conserver son aspect d'origine nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide, du savon et de l'eau tiède. Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs. Il est normal de constater une légère alteration de la couleur avec le temps et l'usage.

MAINTENANCE

Vérifier le serrage des vis une fois par an. S'assurer régulièrement que rien n'obstrue l'évacuation de l'eau dans les gouttières. Ne pas actionner les lames en cas de gel ou de neige. La pergola n'assure pas une étanchéité parfaite, en cas de fortes précipitations, il est possible que de l'eau traverse le toit de la pergola.

ES COMPOSICIÓN

Estructura de aluminio con recubrimiento de polvo.

GARANTÍA

Su pérgola tiene una garantía de 2 años, excepto las piezas sujetas a desgaste como el sistema de funcionamiento y las juntas de las lamas. La garantía cubre los defectos de fabricación y los vicios ocultos. Para beneficiarse de la garantía, su pérgola debe: estar instalada según las instrucciones, ser objeto de un mantenimiento regular y ser utilizada normalmente sin haber sufrido modificaciones. Factores que excluyen la garantía: incumplimiento de las condiciones anteriores, defectos aparentes no señalados antes de la utilización del producto, daños resultantes del montaje o de una utilización incorrecta, daños causados por un acontecimiento exterior. Aplicación de la garantía: la garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas, con exclusión de la indemnización por cualquier otro perjuicio. Consulte en su punto de venta: los datos de compra (factura, número de pedido original), una descripción del problema y fotos que le ayuden a comprenderlo.

CONDICIONES DE USO

Nuestras pérgolas bioclimáticas son productos totalmente desmontables y temporales, no entran en la categoría de estructuras permanentes. Están diseñadas para uso doméstico y en ningún caso para uso público. No están sujetas a la normativa que regula las estructuras abiertas al público. Está prohibido utilizar cualquier aparato de calefacción (barbacoa, plancha, calefactor de exterior) debajo o cerca de la pérgola. En caso de viento o nevadas, se recomienda dejar las lamas abiertas. La nieve nunca debe tener más de 10 cm de profundidad, y debe retirarse si es necesario. En caso de condiciones meteorológicas excepcionales o vientos fuertes (más de 90 km/h), la pérgola debe desmontarse y guardarse a cubierto.

MANTENIMIENTO

Para conservar su aspecto original, límpiela regularmente con un paño húmedo, jabón y agua tibia. No utilice detergentes agresivos o abrasivos. Es normal notar un ligero cambio de color con el tiempo y el uso.

MANTENIMIENTO

Compruebe el apriete de los tornillos una vez al año. Compruebe regularmente que nada obstruye la evacuación del agua por los canalones. No accione las lamas cuando esté helando o nevando. La pérgola no es perfectamente estanca. En caso de fuertes lluvias, es posible que el agua se filtre por el techo de la pérgola.

IT COMPOSIZIONE

Telaio in alluminio verniciato a polvere.

GARANZIA

La vostra pergola ha una garanzia di 2 anni, ad eccezione delle parti soggette a usura come il sistema di funzionamento e le guarnizioni delle lamelle. La garanzia copre i difetti di fabbricazione e i guasti nascosti. Per ottenere la garanzia, la pergola deve essere installata secondo le istruzioni, sottoposta a regolare manutenzione e utilizzata normalmente senza aver subito modifiche. Fattori che escludono la garanzia: mancato rispetto delle condizioni di cui sopra, difetti apparenti non segnalati prima dell'utilizzo del prodotto, danni derivanti dal montaggio o dall'uso non corretto, danni causati da un evento esterno. Applicazione della garanzia: la garanzia è limitata alla sostituzione delle parti difettose, con esclusione del risarcimento di qualsiasi altro danno. Consultare il punto vendita: dettagli dell'acquisto (fattura, numero d'ordine originale), descrizione del problema e foto per aiutarvi a capire.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Le nostre pergole bioclimatiche sono prodotti interamente rimovibili e temporanei; non rientrano nella categoria delle strutture permanenti. Sono concepite per uso domestico e in nessun caso per uso pubblico e non sono soggette alle norme che regolano le strutture aperte al pubblico. È vietato l'uso di qualsiasi apparecchio di riscaldamento (barbecue, plancha, stufa da esterno) sotto o vicino alla pergola. In caso di vento o di nevicata, si consiglia di lasciare le lamelle aperte. La neve non deve mai superare i 10 cm di profondità e deve essere rimossa se necessario. In caso di condizioni meteorologiche eccezionali o di vento forte (oltre 90 km/h), la pergola deve essere smontata e riposta al coperto.

MANUTENZIONE

Per mantenere l'aspetto originale, pulire regolarmente con un panno umido, sapone e acqua tiepida. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi. È normale notare un leggero cambiamento di colore con il tempo e l'uso.

MANUTENZIONE

Controllare il serraggio delle viti una volta all'anno. Controllare regolarmente che nulla ostruisca il deflusso dell'acqua attraverso le grondaie. Non azionare le lamelle in caso di gelo o neve. La pergola non è perfettamente impermeabile: in caso di forti piogge, è possibile che l'acqua penetri dal tetto della pergola.

PT COMPOSIÇÃO

Estrutura em alumínio revestido a pó.

GARANTIA

A sua pérgola tem uma garantia de 2 anos, exceto para as peças sujeitas a desgaste, como o sistema de funcionamento e as juntas das lâminas. A sua garantia cobre os defeitos de fabrico e as falhas ocultas. Para beneficiar da garantia, a sua pérgola deve: ser instalada de acordo com as instruções, ser objeto de uma manutenção regular e ser utilizada normalmente sem ter sofrido qualquer modificação. Factores que excluem a garantia: incumprimento das condições acima referidas, defeitos aparentes não assinalados antes da utilização do produto, danos resultantes da montagem ou de uma utilização incorrecta, danos causados por um acontecimento externo. Aplicação da garantia: a garantia limita-se à substituição das peças defeituosas, excluindo a indemnização por qualquer outro prejuízo. Consulte o seu ponto de venda: dados da compra (fatura, número de encomenda original), descrição do problema e fotografias para facilitar a compreensão.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

As nossas pérgulas bioclimáticas são produtos totalmente amovíveis e temporários, não se enquadrando na categoria de estruturas permanentes. Destinam-se a uma utilização doméstica e, em caso algum, a uma utilização pública. Não estão sujeitas às regras aplicáveis às estruturas abertas ao público. É proibida a utilização de qualquer aparelho de aquecimento (churrasqueira, plancha, aquecedor de exterior) debaixo ou perto da pérgula. Em caso de vento ou de queda de neve, recomendamos que deixe as ripas abertas. A neve nunca deve ter mais de 10 cm de profundidade e deve ser removida se necessário. Em caso de condições climáticas excepcionais ou de ventos fortes (mais de 90km/h), a pérgula deve ser desmontada e guardada ao abrigo.

MANUTENÇÃO

Para manter o seu aspeto original, limpar regularmente com um pano húmido, sabão e água morna. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos. É normal notar uma ligeira alteração de cor com o tempo e a utilização.

MANUTENÇÃO

Verificar se os parafusos estão bem apertados uma vez por ano. Verificar regularmente se não há nada a obstruir o escoamento da água através das caleiras. Não acionar as lâminas quando estiver frio ou a nevar. A pérgola não é perfeitamente estanque e, em caso de chuva forte, é possível que a água se infiltre no teto da pérgola.

NL SAMENSTELLING

Aluminium frame met poedercoating.

GARANTIE

Je hebt 2 jaar garantie op je pergola, behalve op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, zoals het besturingssysteem en de lamellenafdichtingen. Uw garantie dekt fabricagefouten en verborgen gebreken. Om in aanmerking te komen moet uw pergola: geïnstalleerd zijn volgens de voorschriften, regelmatig onderhouden worden en normaal gebruikt worden zonder wijzigingen. Factoren die de garantie uitsluiten: niet-naleving van de bovenstaande voorwaarden, zichtbare defecten die niet gemeld zijn voordat het product in gebruik genomen is, verslechtering als gevolg van montage of onjuist gebruik, schade veroorzaakt door een externe gebeurtenis. Uitvoering van de garantie: de garantie is beperkt tot de vervanging van defecte onderdelen, met uitsluiting van vergoeding van enige andere schade. Raadpleeg uw verkooppunt: aankoopgegevens (factuur, origineel bestelnummer), een beschrijving van het probleem en foto's om u te helpen begrijpen.

GEBRUIKSVORWAARDEN

Onze bioklimatologische pergola's zijn volledig afneembare en tijdelijke producten; ze vallen niet onder de categorie permanente constructies. Ze zijn bedoeld voor huishoudelijk gebruik en in geen geval voor openbaar gebruik. Ze vallen niet onder de regelgeving voor constructies die toegankelijk zijn voor het publiek. Het gebruik van een verwarmingstoestel (barbecue, plancha, buitenkachel) onder of in de buurt van de pergola is verboden. Bij wind of sneeuwval raden we aan om de lamellen open te laten. Sneeuw mag nooit dieper liggen dan 10 cm en moet indien nodig worden opgeruimd. Bij uitzonderlijke weersomstandigheden of sterke wind (meer dan 90 km/u) moet de pergola worden gedemonteerd en overdekt worden opgeslagen.

ONDERHOUD

Om het oorspronkelijke uiterlijk te behouden, reinigt u de pergola regelmatig met een vochtige doek, zeep en lauw water. Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen. Het is normaal om na verloop van tijd en gebruik een lichte kleurverandering te zien.

ONDERHOUD

Controleer eenmaal per jaar of de schroeven goed vastzitten. Controleer regelmatig of niets de afvoer van water door de goten belemmert. Bedien de lamellen niet als het vriest of sneeuwt. De pergola is niet perfect waterdicht. Bij hevige regenval kan er water door het dak van de pergola sijpelen.

EN COMPOSITION

Powder-coated aluminium frame.

GUARANTEE

Your pergola comes with a 2-year guarantee, except for parts subject to wear and tear such as the operating system and slat seals. Your guarantee covers manufacturing defects and hidden faults. To qualify, your pergola must: be installed in accordance with the instructions, be regularly maintained, and be used normally without having undergone any modifications. Factors excluding the guarantee: failure to comply with the above conditions, apparent defects not reported before the product is used, deterioration resulting from assembly or incorrect use, damage caused by an external event. Implementation of the guarantee: the guarantee is limited to the replacement of defective parts, to the exclusion of compensation for any other loss. See your point of sale: purchase details (invoice, original order number), a description of the problem and photos to help you understand.

CONDITIONS OF USE

Our bioclimatic pergolas are entirely removable and temporary products; they do not fall into the category of permanent structures. They are designed for domestic use and under no circumstances for public use. They are not subject to regulations governing structures open to the public. The use of any heating appliance (barbecue, plancha, outdoor heater) under or near the pergola is prohibited. In the event of wind or snowfall, we recommend that you leave the slats open. Snow should never be more than 10cm deep, and should be cleared away if necessary. In the event of exceptional weather conditions or strong winds (over 90km/h), the pergola must be dismantled and stored under cover.

MAINTENANCE

To maintain its original appearance, clean regularly using a damp cloth, soap and lukewarm water. Do not use aggressive or abrasive detergents. It is normal to notice a slight change in colour with time and use.

MAINTENANCE

Check that the screws are tight once a year. Check regularly that nothing is obstructing the drainage of water through the gutters. Do not operate the slats when it is freezing or snowing. The pergola is not perfectly watertight. In the event of heavy rainfall, it is possible for water to seep through the roof of the pergola.

DE ZUSAMMENSETZUNG

Struktur aus Aluminium mit Epoxy-Finish.

GARANTIE

Ihre Pergola hat eine Garantie von 2 Jahren, außer für Verschleißteile wie das Manövriersystem und die Dichtungen der Lamellen. Ihre Garantie deckt Herstellungsfehler und verborgene Mängel ab. Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss Ihre Pergola: gemäß der Anleitung aufgestellt, regelmäßig gewartet und normal und unverändert benutzt werden. Ausschlussfaktoren für die Garantie: Nichteinhaltung der oben genannten Bedingungen, offensichtliche Mängel, die vor dem Einsatz des Produkts nicht gemeldet wurden, Beschädigungen infolge der Montage oder einer unsachgemäßen Verwendung, Schäden, die durch ein externes Ereignis verursacht wurden. Inanspruchnahme der Garantie: Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz der defekten Teile, unter Ausschluss der Wiedergutmachung jeglicher anderer Schäden. Siehe bei Ihrer Verkaufsstelle: Kaufelemente (Rechnung, ursprüngliche Bestellnummer), eine Beschreibung des Problems und Fotos, die das Verständnis erleichtern.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Unsere bioklimatischen Pergolen sind vollständig demontierbare und temporäre Produkte, sie fallen nicht in die Kategorie der dauerhaften Bauwerke. Sie sind für den Hausgebrauch und keinesfalls für die Nutzung in Gemeinschaftseinrichtungen konzipiert und unterliegen nicht den Vorschriften für Bauwerke mit Publikumsverkehr. Die Verwendung von Heizgeräten (Grill, Plancha, Außenheizung) unter oder in der Nähe der Pergola ist verboten. Bei Wind oder Schneefall empfiehlt es sich, die Lamellen offen zu lassen. Die Schneehöhe darf niemals eine Dicke von 10 cm überschreiten, räumen Sie bei Bedarf. Bei außergewöhnlichen Wetterphänomenen oder starkem Wind (über 90km/h) muss die Pergola abgebaut und an einem geschützten Ort aufbewahrt werden.

PFLEGE

Um das ursprüngliche Aussehen zu erhalten, sollten Sie die Pergola regelmäßig mit einem feuchten Tuch, Seife und lauwarmem Wasser reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Es ist normal, dass sich die Farbe mit der Zeit und durch den Gebrauch leicht verändert.

WARTUNG

Überprüfen Sie die Schrauben einmal im Jahr auf festen Sitz. Stellen Sie regelmäßig sicher, dass der Wasserablauf in den Regenrinnen nicht blockiert wird. Betätigen Sie die Lamellen nicht bei Frost oder Schnee. Die Pergola ist nicht absolut wasserdicht. Bei starkem Regen kann Wasser durch das Dach der Pergola laufen.